

# orozkogaur



## Ikasturte berria segurtasun eta higiene neurri zorrotzekin hasi da eskolan

Elkarlanean aritu dira Orozkoko Udala eta eskola bera. Aurreko ikasturtea amaitu baino lehen, udal ordezkariak ikastetxeko zuzendaritzarekin hasi ziren elkartzeko, eta bilera horiek irailean zehar jarraitu dute, eskolara bueltatzean jarraitu beharreko protokoloak lantzeko eta egunez egu-

neko arazoak konpontzeko asmoz. Horrekin batera, herriko lokalak eta espazioak eskaini dizkio udalak eskolari, ikasgelak banatu ahal izateko.

Gainera, honako ekipamendua jarri da eskolaren eskura: 500 maskara higieniko, 15 FFP2 maskara, eskuak

garbitzeko 5 litro geleko 5 bidoi eta gainazalak garbitzeko beste 5 litroko 5 bidoi, 12 gel-banagailu, 4 termometro eta 5 alfonbra desinfektatzaile.

Amaitzeko, desinfekzio lanetarako enpresa kontratatu da eta altzarien lekualdaketa brigadak burutu du.

## El Ayuntamiento traza un plan de choque contra el coronavirus

El Ayuntamiento ha diseñado varias líneas de ayuda económica dirigidas a los sectores más afectados por la pandemia. En primer lugar, ha destinado 90.000€ como ayudas para familias, de los cuales se han comprometido hasta diciembre 23.637,55€.

En cuanto a las Ayudas de Emergencia Social, el importe comprometido hasta finales de año es de 31.358,52€, de un presupuesto total de 46.188€. Cruz Roja, por su parte, ha organizado el reparto de material escolar a todas

y todos los menores de 6 a 16 años, de alimentos a 27 familias en marzo, julio y próximamente en noviembre y de kits para bebés a 3 familias. Por otro lado, se ha duplicado la dedicación del servicio de atención psicológica, con una inversión de 6.100€ de mayo a diciembre.

### Ayudas a actividades económicas

14 personas autónomas son beneficiarias de las subvenciones municipales a autónomos y microempresas, cuya asignación presupuestaria es

de 25.000€. Dentro de esa partida, se han concedido 17.250€ como ayudas directas. El Consistorio ha invertido, además, 8.000€ para el impulso de los bonos al consumo y cabe destacar la exención de la tasa de terrazas y la de agua, alcantarillado y basura de ciertos locales: 1.371,66 y 18.181 euros en total, respectivamente.

Mientras continúe esta crisis, el Ayuntamiento seguirá trabajando para mitigar sus consecuencias y aprobará más ayudas si fuese necesario.

## Udal lokalek birusaren aurkako neurri berriak hartu dituzte



COVID-19a prebenitzeko neurri gisa, udal lokalen edukiera mugatu da Orozkon. Esaterako, Abesbatzak, Garrafa Kultur Elkartek eta Itxina ehiza taldeak erabiltzen duten Kultur Etxeko beheko solairuak 10 lagunentzako gehieneko edukiera izango du. Era berean, gimnasioko lehen solairuan zein erakusketa-lokalean 10 herritar bildu ahal izango dira guztira; lokal horiek pantaila mugikorren bidez banatuko balira, ordea, zati bakoitzean 10 banako

egon litezke. Bestalde, Matxintxu elkartearen lokalean 3 lagun batu ahal izango dira gehienez jota; 5 Itxinape Mendiko Taldearen kasuan; 6 Atxulaur Kirol Elkartearen, Helduen Eskolaren eta euskara lokaletan; eta, azkenik, 10 pertsona bolillo, pintura eta jostintzarako txokoan. Komunak eta dutxak, oro har, banan-banan erabili beharko dira. Nabarmendu beharra dago, gainera, osasun-protokoloetan ezarritako segurtasun neurri orokorrak bete behar direla.

### Se retoman el consejo y las asambleas de barrios en octubre

Las asambleas y el consejo de barrios se adaptarán a las medidas contra el Covid-19. El próximo Consejo Municipal de Barrios será el día 1 en el Ayuntamiento. En cuanto a las asambleas, se pueden consultar las fechas en la agenda. Se recuerda que se debe asistir con mascarilla, respetar la distancia de seguridad y quedarse en casa en caso de tener síntomas.



### KulturBarikuak ekimena berriz eskainiko da urrian

Arteak eta kultura sustatzea helburu duen KulturBarikuak egitasmoari jarraipena emango zaio urrian. COVID-19 birusak eragindako osasun larrialdiaren ondorioz, aurreikusitako ekintza gehienak bertan behera utzi behar izan zituen Udalak. Orain arte, kontzertuak, antzerkiak, bertso-saioa eta tertuliak eskaini dira ekimen honen barnean.



## Jornadas Europeas de patrimonio



Un año más, Orozko participará durante el mes de octubre en las Jornadas Europeas de Patrimonio, organizadas por la Diputación Foral de Bizkaia. Este año, la iniciativa cumple su 20 aniversario.

Los actos programados se desarrollarán en el Museo, bajo el cumplimiento de las normas sanitarias, entre otras cuestiones, con aforo máximo.

Por lo tanto, será necesario inscribirse previamente llamando al número de teléfono 94 633 98 23 o escribiendo a la siguiente dirección: [museoa.orozko@bizkaia.org](mailto:museoa.orozko@bizkaia.org).

### PROGRAMACIÓN

- **3 de octubre**, de 10:00 a 14:00: *"Del caserío a la iglesia: educar en la fe y la tradición"*, conferencia de la mano de Juanjo Hidalgo. Aforo máximo: 20 personas.
- **24 de octubre**, de 18:00 a 20:00: *"Las ánimas de Ibarra"*, conferencia a cargo de Felix Mugurutz. Aforo máximo: 20 personas.
- **31 de octubre**, de 11:00 a 12:00 y de 12:00 a 13:00: *"Maestros y otros oficios de Orozko"*, conferencia y recorrido a pie a cargo de Felix Mugurutz. Aforo máximo: dos grupos de 9 personas.

## Tú puedes participar en el diseño urbanístico de Orozko



El Ayuntamiento está revisando el Plan General de Ordenación Urbana, un instrumento que regula el modelo urbanístico de Orozko en cuanto al uso y la forma de vivir, la vivienda, el espacio público, la movilidad, equipamientos, prioridades en las inversiones, etc. Todos estos aspectos condicionan la vida diaria de las personas, por lo que en esta revisión resultan fundamentales las aportaciones de los vecinos y vecinas. El objetivo es integrar en el futuro Plan la visión de la mayor parte de colectivos posibles.

### Taller participativo

En relación con la perspectiva de género, el Ayuntamiento convoca un taller participativo de cara a re-

coger propuestas para la mejora del Plan. Tendrá lugar el 22 de octubre, de 17:30 a 19:30, en la Casa de Cultura. Si no se pudiese llevar a cabo la sesión de forma presencial debido a las medidas por la Covid-19, se han previsto canales de participación telemáticos, por ejemplo, a través de cuestionarios online y del correo electrónico. Esta recogida de opiniones completará un proceso participativo que ya ha pasado por varias fases. El personal técnico y político municipal ha recibido una formación especializada y se han realizado entrevistas en profundidad a cinco mujeres del municipio. Los resultados del diagnóstico se difundirán mediante diferentes soportes, como paneles de calle y trípticos.

## Orozkoko sei bide berritu eta hainbat kale margotu dituzte



Azken hilabeteetan, zenbait hirigintza lan burutu dira herrian. Besteak beste, Meaza, Lezo, Manzarraga eta Antsauri bideetako zatiak asfaltatu dira eta Ibarburuko tarte bat hormigoitu da, Udalaren Hirigintza Sailak antolatuta. Lan horiez gain, Orozko hainbat kale margotu dira: Gorbeia kalea, Itxina kalea, Gernika Plaza, Hegoalde eta Andra Mari kalea.

## Autodefentsa tailerrak hasiera emango dio Laia Eskolari

Urriaren 31n autodefentsa feminista saioa eskainiko da Kultur Etxean. Elebiduna izango da eta 10 eta 14 urte bitarteko neskentzat bideratuta dago. Orozkoko zein beste udalerrietako ekintzetan parte hartu nahi izanez gero, berdintasun.orozko@bizkaia.org helbidera idatzi edo 94 633 00 54 zenbakira deitu daiteke.

## Ayudas destinadas a grupos y asociaciones culturales o deportivas

El Consistorio ha destinado 38.000 euros para la concesión de subvenciones a grupos culturales y deportivos: 10.000 euros a Atxulaur Kultur Taldea, 10.000 euros a Olguetan Pilota Taldea, 3.500 euros a Itxinape Mendi Taldea, 2.500 euros a Orozkoko Txirrilundaritzza Taldea, 650 euros a Orein Ehiza Taldea, 2.710 euros a Ubixeta Dantza Elkartea, 1.300 euros a Elkartasunaren Kabia Alkartea, 2.050 euros a Supelaur Kultur Alkartea, 4.090 euros a Agate Deuna Abesbatza Alkartea y 1.200 euros a Potolari.

## Se inicia el proceso de los presupuestos participativos

Un año más, los y las vecinas tendrán la oportunidad de aportar sus ideas de inversión de cara al ejercicio del próximo año, decidiendo así entre todos y todas qué hacer con el dinero del que se dispone en el municipio.

Para ello, los y las orozkoarras podrán rellenar el cupón repartido a domicilio junto con este ejemplar de *Orozko Gaur* y entregarlo en el ayuntamiento.

En esta ocasión, como novedad, también se recogerán aportaciones a través de la página web municipal, pinchando en "Propuestas para el presupuesto 2021"

Otra posible opción es escribir un correo electrónico a la dirección [errolda.orozko@bizkaia.org](mailto:errolda.orozko@bizkaia.org).

El plazo para enviar las propuestas finalizará el 16 de octubre.

# agenda

## Comienza el diagnóstico de necesidades de locales para reuniones juveniles

El Área de Cultura ha iniciado la elaboración de un diagnóstico de la juventud orozkoarra, de cara a identificar la situación y las necesidades de los y las más jóvenes del municipio. Dentro de ese plan, el 10 de septiembre tuvo lugar una primera reunión en Induma, junto con las técnicas del Servicio Social de Base

del Ayuntamiento. A continuación, se estudiará el estado y accesibilidad de los espacios que hay en la iglesia (barreras arquitectónicas, sonoridad, existencia de baños, etc.). Una vez recogidos dichos datos, se convocarán reuniones participativas en el Gaztetxoko, a las que podrán acudir jóvenes con o sin local.

## Hasi da 2020ko Euskaraldian izena emateko epea

Abian da azaroaren 20tik abenduaren 4ra garatuko den euskararen aldeko egitasmoaren antolakuntza. Ahobizi edo belarriprest moduan izena eman nahi izanez gero, [www.euskaraldia.eus](http://www.euskaraldia.eus) webgunera jo dezakete herritarrek. Orozkoko batzordean pare hartzeko edo informazio gehiago jasotzeko, [orozko.euskaraldia@ni.eus](mailto:orozko.euskaraldia@ni.eus) helbidera idazteko aukera dago.

## Zinema larunbatetan eta igandeetan eskainiko da

Urriaren amaieratik aurrera, helduentzako nahiz haurrentzako filmak eskainiko dira berriz ere Donibane Aretoan. Denboraldi honetan saio bikoitzak izango dira, larunbat eta igandetan, ohiko ordutegiarekin. Edukiera murriztua izango denez, sarrerak egunean bertan salduko dira, hots, ez da abonurik egongo. Prezioa 3,50 euro izango da adingabeentzat; eta 4,50 euro helduentzat.



### 1. CONSEJO DE BARRIOS

19:00 Udaletxea

### 2. GENEALOGIA HITZALDIA

Sabin Etxebarria eta Maite Egiaren eskutik.  
19:00 Aretoa

### 3. HITZALDIA

"Baserritik elizara: fedean eta tradizioan heztea". Juanjo Hildalgoren eskutik.  
10:00 Orozkoko Museoa

### 6. TALLER DE ASERTIVIDAD

Los martes 6, 13, 20 y 27 de octubre.  
18:00 Kultur Etxea

### 24. HITZALDIA

"Ibarrako arimak". Felix Mugurutzaren eskutik.  
18:00 Orozkoko Museoa

### 31. AUTODEFENTSA FEMINISTA

Taller de Laia Eskola dirigido a mujeres adolescentes de entre 10 y 14 años.  
10:00 Kultur Etxea

### HITZALDIA

"Maisuak eta Orozkoko beste ogibide batzuk". Felix Mugurutzaren eskutik.  
18:00 Orozkoko Museoa

### ASAMBLEAS DE BARRIOS

- 15 de octubre, 19:00 Murueta (Social)
- 18 de octubre, 10:00 Arbaiza (Txoko)
- 23 de octubre, 19:00 Goikiria (Txoko)
- 24 de octubre, 10:00 Zalao (Ermita)
- 24 de octubre, 12:00 Ibarra (Txoko)
- 31 de octubre, 11:00 San Miguel (Pórtico de la iglesia)

Montajes eléctricos en B.T. y A.T. Ingeniería y Proyectos eléctricos  
**Nuestro cliente lo primero**

Pol. Arza 1, Pab. 10 LAUDIO  
94 672 06 36  
[tecoel@tecoel.es](mailto:tecoel@tecoel.es) [www.tecoel.es](http://www.tecoel.es)

CLÍNICA DENTAL  
**OROZKO**

NUEVA GERENCIA A CARGO DEL  
ODONTÓLOGO Y PROTÉSICO JOSÉ MORALES  
Nº Colegiado: 28010492

- Ortodoncia (niños y adultos)
- Odontopediatría
- Odontología integral y estética
- Implantes
- Blanqueamiento dental

94 661 04 19 688 678 604  
(También citas por WhatsApp)  
Plaza Lehendakari Agirre, 8 bajo OROZKO

**Mi mejor decisión:**  
Volver a **oír bien**

Ahora  
**REVISAR**  
tu audición  
y  
**PRUEBA**  
unos audífonos  
15 días  
**Gratis**

**CENTRO AUDITIVO LUYANDO**

Amurrio	Laudio	Urduña
Elexondo, 1	Batzalarrin, 3	Barria Kalea, 5
T. 945 892 422	T. 944 042 286	T. 945 384 499